



Kelly A. Williams, Commissioner,
Department of Public Works

Mensaje del Comisionado

¡Noticia emocionante en el horizonte! La Ciudad de Wilmington lanzará pronto un nuevo sitio web del Servicio Público de Suministro de Agua de Wilmington. El nuevo sitio web fortalecerá nuestro compromiso de proveer agua potable limpia y confiable para las generaciones de hoy y las futuras, junto con un mejor servicio al cliente. WilmingtonDEWater.gov ofrecerá a nuestros clientes una manera más fácil de administrar sus cuentas, acceder a información esencial sobre nuestros proyectos y obtener información sobre nuestros esfuerzos de gestión ambiental.

Para ayudar a que nuestros servicios de suministro de agua, tratamiento de aguas residuales y manejo de aguas pluviales se destaquen y resulten más fáciles para trabajar con nuestros clientes y empresas locales, la Ciudad de Wilmington renovó la imagen de su División de Agua creando Wilmington Water. Este cambio es más que solo un cambio de nombre; se trata de crear conciencia sobre nuestros servicios de suministro de agua, tratamiento de aguas residuales y manejo de aguas pluviales reafirmando al mismo tiempo nuestra dedicación a un servicio al cliente excepcional.

Potenciado por Civic Plus, nuestro sitio web ofrecerá características como gestión de cuentas mejorada, servicios de facturación y valiosas directrices para los contratistas. Sea usted dueño de casa, dueño de un negocio o contratista, encontrará los recursos que necesita para navegar por nuestros servicios eficazmente.

Más aún, el sitio web sirve como un recurso comprensivo para obtener información sobre la calidad de nuestra agua potable y los amplios esfuerzos ambientales realizados por Wilmington Water. Tenemos un compromiso con la transparencia y la responsabilidad en todos los aspectos de nuestras operaciones y nuestro sitio web refleja este compromiso.

Si bien el sitio web no está totalmente listo para su inauguración, nos animan los progresos que hemos hecho. Permanezca al tanto de las actualizaciones y cuando llegue el momento, esperamos que considere el nuevo sitio un recurso valioso.

Gracias por su paciencia y apoyo mientras nos esforzamos por proporcionar agua más limpia y segura a Wilmington.

CIUDAD DE WILMINGTON

INFORME DE LA CALIDAD DEL AGUA 2023

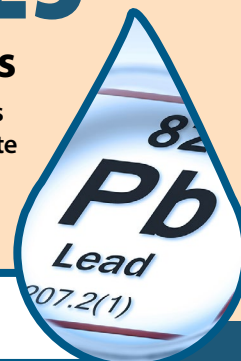
Publicado por la Ciudad de Wilmington, Departamento de Obras Públicas – División de Aguas

Para asegurar que el agua del grifo es apta para su consumo, la Agencia de protección ambiental (EPA) prescribe reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en sistemas públicos de agua. La EPA exige a la Ciudad de Wilmington, y a todos los demás proveedores de agua en EE. UU., reportar anualmente detalles específicos sobre las pruebas realizadas para detectar diferentes contaminantes en nuestra agua. El monitoreo químico y biológico proporciona los datos que ayudan a proveedores, como la Ciudad de Wilmington, a tomar decisiones clave sobre el control de calidad del agua para asegurar su frescura y pureza. Este informe, publicado en la primavera de 2024 incluye información sobre la calidad del agua para el año calendario 2023.

(El informe completo continúa en la página 2)

EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

(Páginas 6-7)



CIUDAD DE WILMINGTON FUENTES DE AGUA POTABLE

Las fuentes de agua potable (agua del grifo y embotellada) incluyen ríos, lagos, riachuelos, estanques, embalses, arroyos y pozos. A medida que el agua corre por la superficie terrestre o a través del terreno, disuelve minerales que se producen de forma natural y, en algunos casos, material radioactivo. Puede también recoger sustancias provenientes de la presencia de animales o de la actividad humana.

Se puede esperar con razón que el agua potable, incluyendo el agua embotellada, contenga al menos una pequeña cantidad de elementos contaminantes. La presencia de elementos contaminantes no indica necesariamente que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información sobre contaminantes y los efectos potenciales en la salud llamando a la Línea directa de agua potable segura de la EPA al **(800) 426-4791**.

Los contaminantes que pueden estar presentes en las aguas de origen incluyen:

- Contaminantes microbianos como virus y bacterias, que pueden proceder de plantas de tratamiento de aguas negras, sistemas sépticos, operaciones agrícolas de ganado y vida silvestre.
- Contaminantes inorgánicos, como las sales y los metales, que pueden producirse de forma natural o como resultado de las escorrentías urbanas, las descargas de aguas residuales industriales o domésticas, la producción de aceite y gas, las operaciones de minería y agricultura.
- Pesticidas y herbicidas, que pueden proceder de una variedad de fuentes como gricultura,escorrentías urbanas y usos residenciales.
- Contaminantes químicos orgánicos, incluyendo sustancias químicas orgánicas sintéticas y volátiles, que son subproductos de procesos industriales y de la producción de petróleo, y que pueden provenir también de las estaciones de gasolina, las escorrentías urbanas y los sistemas sépticos.
- Contaminantes radioactivos, que pueden producirse de forma natural o provenir de la producción de aceite y gas, y de las actividades mineras.

Para asegurar que el agua del grifo sea apta para su consumo, la EPA establece reglamentos que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua potable suministrada por los sistemas

públicos de agua. Las regulaciones de la FDA establecen límites para contaminantes en el agua embotellada que debe proporcionar la misma protección para la salud pública.

Los contaminantes que se pueden encontrar en el agua potable pueden ocasionar problemas de sabor, color u olor. Estos tipos de problemas no tienen necesariamente que causar inquietudes con respecto a la salud. Para más información sobre sabor, olor o color del agua potable por favor llame a **Wilmington 311**, o al **(302) 576-2620**.

Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población en general. Las personas inmunocomprometidas, como aquéllas con cáncer sometidas a quimioterapia, los receptores de trasplantes de órganos, personas con VIH/ SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico y algunos ancianos y niños pueden ser particularmente vulnerables a las infecciones. Estas personas deben pedir recomendaciones sobre agua potable a sus proveedores de atención médica. Las normas EPA/CDC sobre las formas apropiadas de disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles en la Línea directa de agua potable segura de la EPA **(800) 426-4791**.

Si están presentes, los niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente a mujeres embarazadas y niños. El plomo en el agua potable procede principalmente de materiales y componentes asociados con líneas de servicio y tuberías en las viviendas. No podemos controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de tuberías.

Cuando el agua no ha estado fluyendo por varias horas, usted puede minimizar el potencial de exposición al plomo dejando correr el agua durante cinco minutos antes de usar el agua para beber o cocinar. Si tiene inquietudes acerca del plomo en su agua, puede pedir que se analice el agua. Hay información disponible acerca del plomo en el agua potable, métodos de prueba y pasos que puede seguir para minimizar la exposición a través de la Línea directa de agua potable segura o en [epa.gov/safewater/lead](https://www.epa.gov/safewater/lead).

La División de salud pública, en combinación con el Departamento de recursos naturales y control ambiental de Delaware (DNREC), ha llevado a cabo evaluaciones de la fuente de agua para casi todos los sistemas comunitarios de agua en el estado. También puede ver la evaluación en este sitio web: delawaresourcewater.org.

violado los requisitos de monitoreo del agua potables del estado de Delaware para el mes de agosto.

Se realizó el monitoreo de rutina del sistema en septiembre de 2023 hasta diciembre de 2023 y no hubo resultados positivos de bacterias coliformes totales. Se continuará monitoreando a la Ciudad mensualmente para detección de bacterias coliformes totales como lo exigen las Regulaciones que rigen los sistemas públicos de agua potable en Delaware y la Ley de agua potable segura.

TABLA 1: RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA – PARÁMETROS PRIMARIOS DETECTADOS^[1] EN LOS PUNTOS DE ENTRADA DEL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

				Planta de filtración de Brandywine			Planta de filtración de Porter			
Contaminante	Unidades	MCLG ^[2]	MCL ^[3] or TT ^{[4][5]}	Rango de niveles detectados	Nivel más alto detectado	Violación	Rango de niveles detectados	Nivel más alto detectado	Violación	Probable fuente de contaminación
Indicadores Microbiológicos ^[6]										
Turbidez - Percentil	% de muestras con menos de 0.3	N/D	95% de las muestras mensuales deben tener menos de 0.3	100%	100%	No	100%	100%	No	Escorrentía de la tierra
Turbidez – Valores	NTU		Ninguna muestra debe exceder nunca 1.0	0.018 - 0.372	0.372	No	0.019 - 0.266	0.266	No	Escorrentía de la tierra
Productos químicos inorgánicos (Metales y nutrientes)										
Bario	ppm	2	2	0.0511 - 0.0511	0.0511	No ^[8]	0.0414 - 0.0414	0.0414	No ^[9]	Descarga de desechos de perforaciones; descarga de refinerías de metales; erosión de depósitos naturales
Níquel	ppb	N/D	100	<10 - <10	<10	No ^[8]	2.0 - 2.0	2.0	No ^[8]	Descargas de fuentes industriales; erosión de depósitos naturales
Cromo	ppb	100	100	<10 - <10	<10	No ^[8]	1.9 - 1.9	1.9	No ^[8]	Descarga de plantas siderúrgicas y de pulpa/pasta de papel; erosión de depósitos naturales
Fluoruro	ppm	2	MCL en el estado de Delaware: 2 ppm ^[7]	0.45 - 1.23	1.23	No	0.43 - 1.25	1.25	No	Erosión de depósitos naturales; aditivo para el agua que promueve dientes fuertes; descarga de fábricas de fertilizantes y aluminio
Nitrato	ppm	10	10	0.9 - 3.6	3.6	No	0.9 - 3.8	3.8	No	Escorrentías del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas negras; erosión de depósitos naturales
Nitrito	ppm	1	1	0.002 - 0.008	0.008	No	0.002 - 0.007	0.007	No	Escorrentías del uso de fertilizantes; lixiviación de tanques sépticos; aguas negras; erosión de depósitos naturales
Desinfectantes										
Cloro	ppm	N/D	Al menos un contenido residual de 0.3 entrando en el sistema de distribución	1.01 - 2.7	2.7	No	1.26 - 2.5	2.5	No	Aditivo para el agua utilizado para controlar microbios
Precusores de Subproductos de Desinfección										
Carbono orgánico total	ppm	N/D		0.7724 - 2.9649	2.9649	N/D	0.6219 - 1.7767	1.7767	N/A	Presentes en el ambiente de forma natural. El carbono orgánico total (TOC) no tiene efectos en la salud. No obstante, el TOC proporciona un medio para la formación de subproductos de desinfección.
Carbono orgánico total	% Removal (Raw to Treated)	N/D	Requisito del 25-35% de eliminación del TOC basado en fuente de agua de Alcalinidad y TOC.	32 - 74%	74%	No	46 - 69%	69%	No	
Carbono orgánico total	Compliance Ratio (rolling annual avg)	N/D	La relación de la remoción actual a la requerida - debe ser igual a o mayor que 1.	1.0 - 1.8	1.8	No ^[10]	1.0 - 2.5	2.5	No ^[10]	
Sustancias químicas orgánicas sintéticas (pesticidas, defoliantes, aditivos de combustible) - (2016 a menos que se indique)										
Dalapon	ug/L	200	200	0.79 - 0.79	0.79	-	-	-	-	Escorrentías de herbicidas en servidumbres de paso
Atrazine	ug/L	3	3	-	-	-	0.031 - 0.031	0.031	-	Escorrentías de herbicidas en servidumbres de paso
Di (2-ethylhexyl) phthalate	ug/L	0	6	0.27 - 0.27	0.27	-	0.28 - 0.28	0.28	-	Descarga de la producción de plástico
Hexachlorocyclopentadiene	ug/L	50	50	-	-	-	0.077 - 0.077	0.077	-	Escorrentías de herbicidas en servidumbres de paso
Simazine	ug/L	4	4	-	-	-	0.072 - 0.072	0.072	-	Escorrentías de herbicidas en servidumbres de paso

TABLA 2: RESULTADOS DE LA CALIDAD DEL AGUA - PARÁMETROS PRIMARIOS^[1] DETECTADOS EN SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

Contaminante	Unidades	MCLG ^[2]	MCL ^[3] or TT ^{[4][5]}	Rangodeniveles detectados	Nivel más alto detectado	Violación	Probable fuente de contaminación
Indicadores Microbiológicos							
Total de bacterias coliformes	"% de muestras positivas cada mes"	0%	5.0%	0 - 1.9	1.9	No	Bacterias que están presentes de forma natural en el ambiente. Usadas como indicador de la presencia de otras bacterias potencialmente peligrosas.
Desinfectantes							
Cloro	ppm	MRDLG = 4.0 ^[11]	MRDL = 4.0 ^[12]	0.02 - 2.2 ^[13]	2.2 ^[13]	No	Aditivo para el agua utilizado para controlar microbios.
Subproductos de desinfección							
Total de trihalometano	ppb	Sin meta para el total	80	13 - 107 ^[14]	55 ^[15]	No	Subproducto de la desinfección del agua potable. Se forma debido a la reacción del cloro con el carbono orgánico total. Efectos en la salud: Algunas personas que toman agua que contiene trihalometano (TTHM) en exceso del MCL durante el curso de varios años pueden experimentar problemas de hígado, riñones o sistema nervioso central y pueden tener más riesgos de desarrollar cáncer.
Ácidos haloacéticos	ppb	Sin meta para el total	60	9 - 72 ^[14]	35 ^[15]	No	Subproducto de la desinfección del agua potable. Se forma debido a la reacción del cloro con el carbono orgánico total.

TABLA 4: CONTAMINANTES RADIOACTIVOS (2020, A MENOS QUE SE INDIQUE)

Contaminantes radioactivos	Unidades	MCLG	MRL	Rango más alto detectado	Rango de niveles detectados	Violación	Probable fuente de contaminación
Emisores de partículas beta/fotones (2011)	pCi/L	0	50 ^[17]	3.5	3.5 - 3.5	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.
Actividad bruta de partículas alfa	pCi/L	0	3	0.14	0.14 - 0.14	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.
Radio-226	pCi/L	0	1	0.25	0.25 - 0.25	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.
Radio-228	pCi/L	0	1	0.84	0.84 - 0.84	No	Desintegración de depósitos naturales y artificiales.

TABLA 3: DETECCIÓN DE CONTAMINANTES NO REGULADOS^[16]

Químicos o componentes	Unidades	Promedio	Rango de niveles detectados	Probable fuente de contaminación
Sustancias per y polifluoroalquiladas (2023)				
Ácido perfluorobutano sulfónico (PFBS)	ppt	3.23	<3.0 - 3.6	Descargas industriales
Ácido perfluoroheptanoico (PFHpA)	ppt	3.42	<3.0 - 4.0	Descargas industriales
Ácido perfluorohexanoico (PFHxA)	ppt	9.92	4.6 - 21.1	Descargas industriales
Ácido perfluorononanoico (PFNA)	ppt	3.98	<3.9 - <4.0	Descargas industriales
Ácido perfluorooctano sulfónico (PFOS)	ppt	3.98	<3.9 - <4.0	Descargas industriales
Ácido perfluorooctanoico (PFOA)	ppt	6.92	5.2 - 9.1	Descargas industriales
Subproductos de desinfección (2023)				
Ácido bromocloroacético (BCAA)	ppb	3.39	1.2 - 5.5	Subproducto de desinfección-cloración
Bromodiclorometano (BDCM)	ppb	9.21	3.2 - 18.3	Subproducto de desinfección-cloración
Clorodibromometano (CDBM)	ppb	2.68	<0.5 - 5.2	Subproducto de desinfección-cloración
Ácido dibromoacético (DBAA)	ppb	1.01	<1.0 - 1.2	Subproducto de desinfección-cloración
Ácido dicloroacético (DCAA)	ppb	11.83	3.5 - 31.4	Subproducto de desinfección-cloración
Ácido monobromoacético (MBAA)	ppb	1.0	<1.0 - <1.0	Subproducto de desinfección-cloración
Ácido monocloroacético (MCAA)	ppb	2.03	<2.0 - 2.5	Subproducto de desinfección-cloración
Ácido tricloroacético (TCAA)	ppb	12.32	3.4 - 37.7	Subproducto de desinfección-cloración

Para más información sobre sustancias per- y polifluoroalquilo visite drinktap.org/Water-Info/Whats-in-My-Water/Per-and-Polyfluoroalkyl-Substances

Para más información sobre contaminantes no regulados visite drinktap.org/Water-Info/Whats-in-My-Water/Unregulated-Contaminant-Monitoring-Rule-UCMR

TABLA 5: PARÁMETROS^[18] SECUNDARIOS Y OTROS PARÁMETROS DE INTERÉS DETECTADOS EN LOS PUNTOS DE ENTRADA DEL AGUA AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN

			Planta de filtración de Brandywine			Planta de filtración de Porter			
Contaminante	Unidades	SMCL ^[18]	Promedio	El más bajo	El más alto	Promedio	El más bajo	El más alto	Fuente
Parámetros convencionales físicos y químicos									
pH	units	6.5 - 8.5	7.5	7.0	8.1	7.4	6.7	8.2	Aguas con pH = 7.0 son neutras
Alcalinidad	ppm como CaCO ₃	N/D	61	31	80	56	40	75	Medida de la capacidad amortiguadora del agua o capacidad de neutralizar un ácido.
Dureza	ppm como CaCO ₃	N/D	114	72	146	134	108	174	Se produce de forma natural; mide calcio y magnesio
Conductividad	µmhos/cm	N/D	357	128	478	418	321	523	Medida general del contenido mineral.
Sodio	ppm	N/D	25	25	25	24	24	24	Se produce de forma natural; aditivo químico para tratar el agua; aplicación de sal en carreteras y escorrentías
Sulfato	ppm	250	18	18	18	18	18	18	Se produce de forma natural; puede conferir un gusto desagradable y olor al agua
Cloruro	ppm	250	58	24	77	80	60	99	Se produce de forma natural; aditivo químico para tratar el agua; aplicación de sal en carreteras y escorrentías
Metales									
Hierro	ppb	300	-	-	-	24	20	80	Ocurre de forma natural; Aditivo químico para tratar el agua; Corrosión de tuberías, puede causar decoloración en el agua
Manganeso	ppb	50	20	5	49	23	6	46	Que ocurre de forma natural; puede causar decoloración y sabor objetable en el agua
Zinc	ppm	5	0.141	0.012	0.230	0.150	0.110	0.210	Se produce de forma natural; aditivo químico para tratar el agua

TABLA 6: PLOMO Y COBRE (BASADO EN EL MUESTREO DE 2023 - LAS PRUEBAS SE HACEN CADA 3 AÑOS)

Contaminante	MCLG	Nivel de acción (AL) ^[19]	Percentil 90	# Sitios sobre AL	Unidades	Violación	Probable fuente de contaminación
Cobre	1.3	1.3	0.23	0	ppm	No	Erosión de depósitos naturales; lixiviación de conservantes de madera; corrosión de los sistemas de tuberías en viviendas
Plomo	0	15	2.0	1	ppb	No	Corrosión de los sistemas de tuberías en viviendas; erosión de depósitos naturales

KEY TO TABLES

- ^[1] Parámetros primarios, son elementos contaminantes que se regulan por un Nivel máximo de contaminación (MCL), debido a que por encima de este nivel el consumo puede afectar negativamente la salud del consumidor.

^[2] MCLG - Objetivo de nivel máximo de contaminación, es el nivel de un elemento contaminante en agua potable por debajo del cual no existe ningún riesgo conocido o esperado para la salud. Los MCLG no permiten ningún margen de seguridad.

^[3] MCL - Nivel máximo de contaminación, es el nivel más alto de contaminación permitido en el agua potable. Los MCL se establecen lo más cerca de los MCLG que resulte factible utilizando lo mejor disponible.

^[4] TT - Técnica de tratamiento, se refiere al proceso requerido para reducir el nivel de un elemento contaminante en el agua potable. Las normas de tratamiento del agua de superficie de la EPA exigen sistemas que (1) desinfecten su agua y (2) filtren su agua de manera que se cumplan los niveles específicos citados del elemento contaminante. El plomo y el cobre se regulan por una Técnica de tratamiento que exige sistemas para controlar la corrosividad de su agua. El carbono orgánico total se regula por una Técnica de tratamiento que exige que los sistemas operen con una coagulación incrementada o un ablandamiento incrementado para satisfacer porcentajes de remoción específicos.

^[5] Excepto cuando se indique otra cosa, el valor dado es un MCL.

^[6] El estado nos permite controlar algunos contaminantes menos de una vez por año, porque las concentraciones de estos contaminantes no cambian con frecuencia. Algunos de nuestros datos, aunque representativos, tienen más de un año. Si este es el caso, el año de la muestra se anota en el informe.

^[7] El límite estatal es no sobrepasar 2.0 mg/L.

^[8] Recopilado en 2023.

^[9] Recopilado en 2015.
- ^[10] El cumplimiento del carbono orgánico total se calcula trimestralmente en base al promedio anual corriente del porcentaje de eliminación.

^[11] MRDLG – Objetivo de nivel máximo de desinfectante restante es el nivel de desinfectante en agua potable por debajo del cual no se conoce o espera ningún riesgo de salud. Los MRDLG no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

^[12] MRDL - Nivel máximo de desinfectante restante, es el nivel más alto de desinfectante permitido en el agua potable. Hay evidencia convincente que para controlar los contaminantes microbianos es necesario agregar un desinfectante.Cited value is the lowest and/or highest number of routine samples.

^[13] El rango citado es el rango de todos los resultados individuales en 2023.

^[14] El valor citado es el promedio anual corriente locacional (LRAA) más alto. El MCL se basa en el LRAA, que se recopila para incluir datos de los trimestres anteriores.

^[15] El monitoreo de contaminantes no regulados ayuda a la EPA a determinar donde se producen ciertos contaminantes y si la Agencia debe considerar la regulación de tales contaminantes en el futuro.

^[16] El MCL para partículas beta es 4 mrem/año. La EPA considera que 50 pCi/L es el nivel de preocupación de partículas beta.

^[17] SMCL – Nivel máximo de contaminantes secundarios ppm: miligramos por litro o partes por millón - o una onza en 7,350 galones de agua ppb: microgramas por litro o partes por mil millones - o una onza en 7,350,000 galones de agua.

^[18] AL - Nivel de acción: La concentración de un contaminante, que, si es sobrepasado, da inicio al tratamiento u otros requisitos que un sistema de agua debe seguir. ND: no detectado.

EL PLOMO Y EL AGUA POTABLE

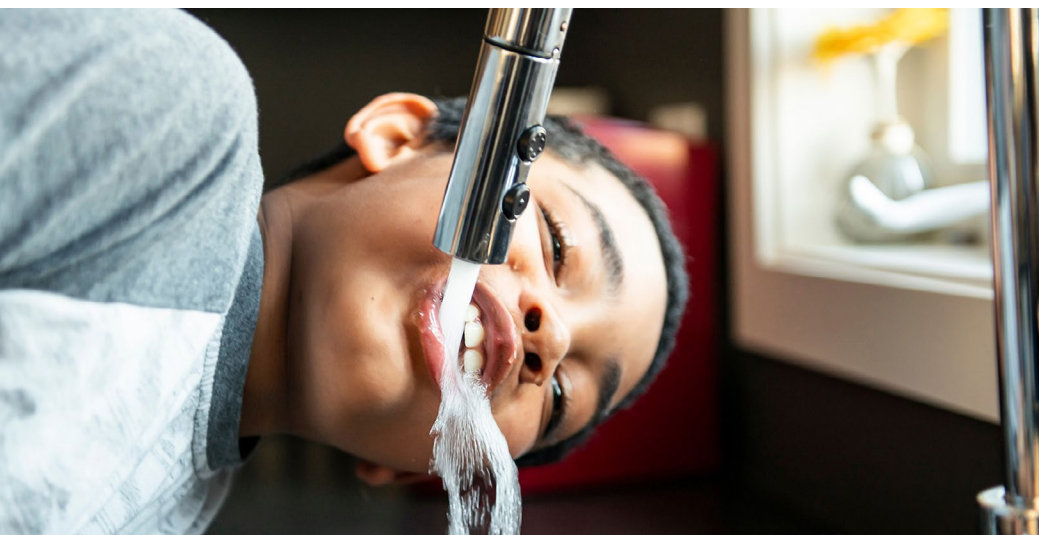
Proporcionar agua potable segura y confiable es nuestra máxima prioridad. La Ciudad de Wilmington trata el agua potable para minimizar la cantidad de plomo que pueda filtrarse en el agua y realizar pruebas del agua rutinarias para asegurar que el tratamiento es efectivo. El agua potable está libre de plomo cuando sale de nuestras plantas de tratamiento, pero cuando el agua se desplaza a través del sistema hasta su grifo, el plomo puede ingresar en el agua desde los componentes de las tuberías, incluyendo accesorios y empalmes de latón y uniones soldadas con plomo en tuberías en viviendas, así como líneas de servicio de plomo, el tubo que abastece de agua a la vivienda desde la tubería principal en la calle.

La exposición al plomo en el agua potable puede tener efectos graves para la salud en grupos de todas las edades. Los bebés y los niños pueden tener una disminución en su coeficiente intelectual (IQ) e intervalo de atención. La exposición al plomo puede provocar nuevos problemas de aprendizaje y conductuales o exacerbar problemas de aprendizaje y conductuales existentes.

Los hijos de mujeres expuestas al plomo antes o durante el embarazo, pueden tener un mayor riesgo de experimentar estos efectos adversos a la salud. Los adultos pueden tener un riesgo mayor de padecer una enfermedad cardíaca, hipertensión, problemas renales o del sistema nervioso.

La Agencia de protección ambiental (EPA) exige que el 90% de los sitios de muestreo tengan niveles de plomo por debajo de un Nivel de Acción de 15 partes por mil millones (ppb) y hemos estado por debajo de este umbral desde que se estableció la Regla del Plomo y el Cobre en 1991. Para monitorear los niveles de plomo, la Ciudad de Wilmington analiza el agua del grifo en las viviendas con más probabilidades de tener plomo. El muestreo se realiza en 50 lugares cada tres años, como lo exige la Regla de Plomo y Cobre de la EPA de Estados Unidos. El nivel de plomo percentil 90 de la Ciudad fue de 2.0 ppb en 2023.

No obstante, hay medidas que puede tomar para reducir su exposición al plomo en el agua potable, como se muestra en este informe.



CONSEJOS SENCILLOS

PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN AL PLOMO EN SU VIVIENDA

1. **Haga que se analice su agua.** La única forma de determinar el nivel de plomo en el agua potable en su vivienda es hacer que se analice el agua. Si desea que se analice su agua, llame al Laboratorio de calidad del agua al **(302) 571-4158**.
2. **Averigüe si tiene una línea de servicio de plomo.** Para ayudar con nuestro cumplimiento con la Regla de Plomo y Cobre revisada, la Ciudad de Wilmington creó una encuesta de inventario de líneas de servicio que usted usa para identificar el material de la línea de servicio revisando la conexión de su servicio de agua dentro de su vivienda. La encuesta es breve y fácil de completar; todo lo que necesita es una moneda de un centavo o un destornillador y su teléfono. Para contestar la encuesta, escanee el código QR que se muestra o acceda a la encuesta [aquí](#).
3. **Deje correr el agua.** Antes de beber, purgue las tuberías de su vivienda durante cinco minutos, haciendo correr el agua del grifo, duchándose, lavando la ropa o una carga de platos. El tiempo para correr el agua dependerá de si su casa tiene una línea de servicio de plomo o no y la longitud de la línea de servicio de plomo.
4. **Use agua fría.** Use solamente agua fría para beber, cocinar y preparar fórmula para bebés. El agua hirviendo no elimina el plomo del agua.
5. **Lave su aireador.** Lave con regularidad la malla de filtro de su grifo (conocida también como aireador). Sedimentos, desechos y partículas de plomo se pueden acumular en su aireador. Si partículas de plomo quedan atrapadas en el aireador, el plomo puede introducirse en el agua. Después de quitar el aireador, haga correr el agua fría durante cinco minutos.
6. **Use su filtro adecuadamente.** Si usa un filtro, asegúrese de usar uno certificado para eliminar plomo. Lea las instrucciones para averiguar cómo instalar y usar debidamente el cartucho y cuando reemplazarlo. Usar el cartucho después de su vencimiento puede hacerlo menos efectivo para eliminar plomo. No deje correr agua caliente por el filtro. Visite [nsf.org/water-systems/water-filtration](https://www.nsf.org/water-systems/water-filtration) para más información sobre filtros certificados para eliminar plomo.
7. **Instale grifos y accesorios sin plomo.** Busque marcas de certificación para plomo que indiquen que el nuevo producto no contiene plomo y reemplace los viejos grifos y accesorios. Visite [nepis.epa.gov](https://www.nepis.epa.gov) y busque la certificación de no presencia de plomo para más información.



arcg.is/0za9OL



CAMBIOS A LA REGLA DE PLOMO Y COBRE

En 2021, la EPA instituyó revisiones a la Regla de Plomo y Cobre con las que todos los sistemas de agua deben cumplir antes del 16 de octubre de 2024. Estos cambios, conocidos como LCRR para abreviar, incluyeron el desarrollo de un inventario de líneas de servicio para localizar cualquier línea de servicio de plomo que pueda quedar en un sistema de agua para que un proveedor de agua como la Ciudad de Wilmington pueda desarrollar un programa de reemplazo justo, equitativo y completo.

Los LCRR también actualizaron los lugares de muestreo del agua del grifo y modificaron los procedimientos de recolección de muestras y establecieron el requisito de un plan de muestreo para escuelas e instituciones de cuidado de niños. También se instituyeron requisitos públicos de educación y comunicación más estrictos.

En 2023, la EPA determinó que deseaba hacer más cambios a la Regla de Plomo y Cobre y propuso Mejoras a la Regla de Plomo y Cobre conocidas como LCRI para abreviar. Estas mejoras se finalizarán antes del 16 de octubre de 2024, fecha de cumplimiento de las LCRR. Entre los cambios de las LCRI se cuentan el rebajamiento del Nivel de Acción para el plomo – el punto en el que los servicios públicos deben tomar una serie de medidas requeridas para proteger la salud pública – de su nivel actual de 15 partes por cada mil millones a 10 partes por cada mil millones.

¡INVENTARIO!



arcg.is/0za9OL

¡TOME NUESTRA ENCUESTA DE INVENTARIO DE LÍNEAS DE SERVICIO HOY MISMO!

La Ciudad de Wilmington trabaja diligentemente para implementar todos los requisitos de las LCRR como se finalicen e implementen, incluyendo desarrollar un inventario de líneas de servicio de agua. ¡Para determinar el tipo de material para la porción de la línea de servicio en su vivienda y reducir su exposición al plomo en el agua potable, necesitamos su ayuda!

La Ciudad de Wilmington creó una encuesta de inventario de líneas de servicio, que usted usa para identificar el material de la línea de servicio, revisando la conexión de su servicio de agua dentro de su vivienda. La encuesta es breve y fácil de completar; todo lo que necesita es una moneda de un centavo o un destornillador y su teléfono. Para contestar la encuesta, escanee el código QR que se muestra o acceda a la encuesta [aquí](#).

Si considera que el material de su línea de servicio es plomo, por favor use la encuesta para enviar sus resultados, llame a **Wilmington 311**, o llame al **302-576-2620**.

SOBRE LA CALIDAD DEL AGUA PREGUNTAS MÁS FRECUENTES (FAQ)

FAQ 1: PROBLEMAS DE AGUA COLOR MARRÓN / AMARILLO

1. ¿Por qué se descolora mi agua?

Toda agua tratada introducida en el sistema es limpia y clara; no obstante, una porción grande de las tuberías de la ciudad está hecha de hierro fundido sin recubrimiento. Ocasionalmente, la acumulación interna de corrosión del hierro en estos tubos se puede liberar debido a un evento perturbador como el rompimiento de una tubería principal, construcción y derramamiento en hidrantes de incendios. Los eventos de agua herrumbrosa suelen ser breves y se despejan en uno o dos días después de que se resuelva la perturbación y el agua es expulsada a través de su sistema de tubería. (Artículo de referencia: Calidad del agua – Preguntas y respuestas. Henry County Water Authority. HCWSA, 2015.)

2. ¿Existen reglamentos para el agua descolorada relacionados con la salud?

La Agencia de protección ambiental (EPA) declara que el agua descolorada es segura, excepto si ha sido contaminada con sustancias no relacionadas. La EPA ha instituido Reglamentos Nacionales Secundarios para el Agua Potable (NSDWR) que establecen normas de calidad del agua no obligatorias para 15 contaminantes. Si bien la EPA no hace cumplir estos Niveles Máximos de Contaminantes Secundarios (SMCL), están establecidos como directrices para ayudar a que los sistemas públicos de agua controlen su agua potable por consideraciones estéticas, tales como sabor, color y olor. No obstante, no se considera que estos contaminantes

sean un riesgo a la salud humana a SMCL. (Sitio web de referencia:

[epa.gov/sdwa/secondary-drinking-water-standards-guidance-nuisance-chemicals](https://www.epa.gov/sdwa/secondary-drinking-water-standards-guidance-nuisance-chemicals))

FAQ 2: FLUORURO EN EL AGUA POTABLE

1. ¿Hay fluoruro en mi agua potable?

El fluoruro es un mineral que se produce de forma natural y puede entrar en las fuentes de agua por la erosión de depósitos naturales o descargas de fertilizantes y fábricas de aluminio. Si bien se ha encontrado un pequeño nivel de fondo de fluoruro en los suministros de agua bruta de la ciudad, se añaden niveles adicionales de fluoruro durante el proceso de tratamiento. Esto se hace para promover dientes fuertes y proteger contra la fluorosis esquelética. También la Oficina de Agua Potable del estado de Delaware exige la adición de fluoruro.

2. ¿Hay estándares para estas sustancias químicas?

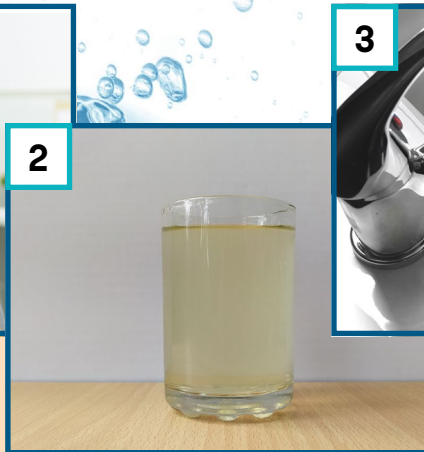
En Delaware, el nivel máximo de contaminación (MCL) para el fluoruro es de 2.0 ppm. Los MCL describen una característica biológica, química o física del agua que puede afectar el sabor, el olor, el color o la apariencia (estética) del agua. La ciudad está obligada a notificar a los clientes si el promedio de los niveles de fluoruro supera el MCL del estado. (www.dhss.delaware.gov/dhss/dph/hsp/pubdw.html)

¿QUÉ DEBO HACER

CUANDO APARECE AGUA HERRUMBRA-DA EN MIS GRIFOS?



Paso 1: Llame al Centro de Llamadas al (302)-576-3878 y le ayudarán diagnosticando y resolviendo el problema relacionado con el agua. La única manera en que la Ciudad se entera de que hay un problema con el agua es mediante el Centro de Llamadas. Esto crea un registro electrónico muy útil, especialmente si hay un problema recurrente.



Paso 2: Tome una muestra del agua FRÍA descolorada en un vaso o pocillo blanco para comparación y déjela aparte.



Paso 3: Vaya al sumidero más bajo de la casa, programe un temporizador por 15 minutos y corra el agua fría únicamente. Dejar correr el agua caliente puede hacer que el agua herrumbrosa llene el tanque de agua caliente, lo que hará necesario vaciar dicho tanque



Paso 4: Después de 15 minutos, tome otra muestra en otra taza o tazón blanco y compare la primera con la segunda. Continúe haciendo correr el agua y vigile su color hasta que adquiera nitidez. Si no adquiere nitidez, llame al Centro de Llamadas para recibir más instrucciones.



LA CIUDAD DE WILMINGTON CELEBRA EL DÍA DE LA TIERRA/DÍA DEL ÁRBOL EN EL EMBALSE DE COOL SPRINGS

El 19 de abril, la Ciudad de Wilmington se reunió en el embalse de Cool Springs para celebrar el Día de la Tierra y el Día del Árbol. Las fechas oficiales para el Día de la Tierra y el Día del Árbol son el 22 de abril y el 30 de abril respectivamente. La ciudad celebró ambas festividades con un evento animado y educativo que unió a la comunidad en apreciación de nuestro mundo natural.

La celebración anual ofrece educación a nuestros ciudadanos sobre el significado de los árboles, las plantas nativas, el agua limpia y el impacto global de la conservación ambiental en nuestras vidas diarias. El evento de este año fue un éxito rotundo y ofreció una variedad de actividades interesantes y oportunidades de aprendizaje y participación para todas las edades.

Los visitantes del embalse de Cool Springs disfrutaron de una amplia gama de experiencias, desde exhibiciones informativas de más de 40 proveedores hasta divertidos juegos infantiles y pintura facial. El ambiente estuvo repleto de energía y entusiasmo mientras los residentes exploraban formas de contribuir a un futuro más sano y sustentable para nuestra ciudad y más allá.

Mientras reflexionamos sobre el éxito del evento de este año, sigamos impulsando el espíritu de la gestión ambiental en nuestras vidas diarias ¡Extendemos nuestro más sentido agradecimiento a todos los que contribuyeron a hacer de la celebración del Día de la Tierra y el Día del Árbol un evento memorable e impactante!

¿NECESITA AYUDA?

¿TIENE ALGÚN PROBLEMA RELACIONADO CON LA CALIDAD DEL AGUA O TIENE PREGUNTAS E INQUIETUDES?

La Ciudad de Wilmington tiene el compromiso de proporcionarle agua potable de calidad superior. También comprendemos que las inquietudes pueden surgir de su grifo y nos esforzamos por resolverlas rápida y eficazmente. Si tiene preguntas acerca de la calidad del agua o está teniendo problemas tales como baja presión de agua, agua descolorada o con sabor y olor inusuales, por favor llame a **Wilmington 311** o al **(302) 576-2620** o al Laboratorio de calidad del agua al **(302) 571-4158**. Se le hará una serie de preguntas acerca de su inquietud y se contactará al personal del Departamento de Agua adecuado para que atienda su problema Si desea que su agua sea analizada, uno de nuestros especialistas en Calidad del Agua lo llamará para hacer una cita a una hora y fecha de su conveniencia.

¿QUÉ SON LAS PFAS?

Sustancias per- y polifluoroalquilo (PFAS) son sustancias químicas manufacturadas usadas en muchos productos domésticos incluyendo utensilios de cocina antiadherentes (por ej., Teflon™), repelentes de manchas (por ej., Scotchgard™) e impermeabilización (por ej., GORE-TEX™). También se usan en aplicaciones industriales tales como espumas contra incendios y producción de dispositivos electrónicos.

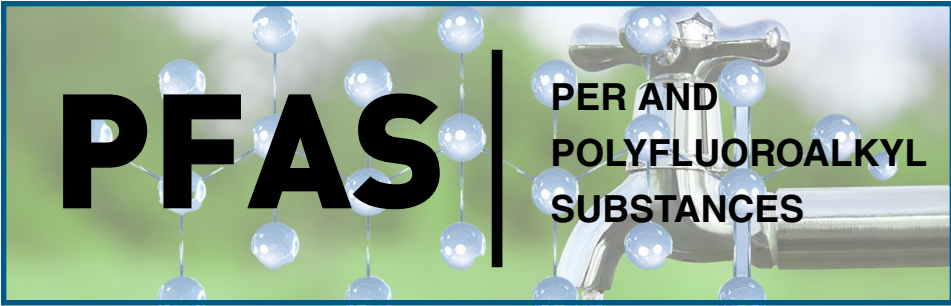
Hay miles de sustancias químicas PFAS y persisten en el ambiente. Dos productos químicos PFAS bien conocidos son el ácido perfluorooctanoico (PFOA) y el ácido perfluorooctano sulfónico (PFOS). Estos fueron eliminados gradualmente de la producción en los Estados Unidos y reemplazados por miles de otros productos químicos PFAS incluyendo el ácido dimero de óxido de hexafluoropropileno (conocido comúnmente como GenX), ácido perfluorobutano sulfónico (PFBS) y otros. Se puede encontrar información adicional acerca de las PFAS de la Agencia de protección ambiental de Estados Unidos (U.S. EPA) en epa.gov/pfas.

Es importante señalar que la exposición de una persona a estas PFAS puede variar debido a diferentes factores porque han sido usadas en millones de formas desde la década de 1940: Siendo los sartenes con revestimiento de Teflon el primer uso por los consumidores en 1961. La EPA misma calcula que solo el 20% de la exposición de una persona a las PFAS viene del agua potable.

Si bien es preocupante la exposición por el agua potable, se calcula que un 80% de la exposición de una persona a las PFAS puede venir de productos de consumo tales como utensilios de cocina, cosméticos, envoltorios de alimentos, ropa resistente a las manchas y al agua, tratamientos de alfombras y muebles e incluso desodorantes, lentes de contacto, hilos dentales y papel higiénico. Las personas también pueden exponerse ingiriendo alimentos que pueden contener PFAS, tales como pescado, y se ha encontrado en el aire y en las aguas de lluvia.

¿QUÉ ESTÁ HACIENDO LA CIUDAD DE WILMINGTON SOBRE LAS PFAS?

En 2023, la Ciudad de Wilmington analizó nuestra agua potable para detectar 29 PFAS cumpliendo con la Quinta Regla de Monitoreo de Contaminantes No Regulados de la EPA de EE. UU. o UCMR 5. A través del proceso de la UCMR, los sistemas de agua recolectan datos sobre un grupo de contaminantes que actualmente no están regulados en el agua potable a nivel federal. La EPA de EE. UU. utiliza esta información para decidir si necesita crear nuevos límites en el agua potable. Los resultados de nuestra UMCR 5 se muestran en la tabla 3 de este informe y se puede encontrar más información sobre la UMCR 5 en www.epa.gov/dwucmr/fifth-unregulated-contaminant-monitoring-rule.



Las sustancias químicas PFAS son únicas, por lo que dos PFAS al mismo nivel usualmente no presentan el mismo riesgo. Por consiguiente, no debe comparar los resultados de una PFAS química con los resultados de otra.

EPA de EE. UU. fija estándares de agua potable – conocidos como niveles máximos de contaminantes – lo más cerca posible del nivel en el que no se esperan impactos a la salud, considerando la habilidad de medir y tratar las sustancias químicas entre otros factores. En 2023, la EPA propuso nuevos estándares para el agua potable de seis PFAS: PFOA, PFOS, GenX, PFBS, ácido perfluoro nonanoico (PFNA) y ácido perfluorohexano sulfónico (PFHxS).

Si bien estos estándares propuestos, finalizados en abril de 2024, no entrarán en vigor hasta dentro de cinco años, la Ciudad de Wilmington comprende que nuestros clientes pueden estar preocupados, por lo que ofrecemos esta información sobre el proceso de la EPA, los resultados encontrados en nuestra agua potable y las medidas que estamos tomando para resolver este problema.

Si bien nuestros niveles globales de PFAS son bajos, nuestro análisis de PFOA detectó un nivel ligeramente por encima de los estándares propuestos por la EPA para el agua potable. Por consiguiente, estamos tomando las siguientes acciones proactivas:

- Estamos analizando nuestra agua (mensualmente) voluntariamente para obtener los mejores datos posibles para guiar futuras decisiones, manteniendo a nuestros clientes informados. También participaremos en todas las pruebas federales y estatales obligatorias.
- Continuaremos coordinando y colaborando con agencias reguladoras estatales y federales en continuos desarrollos de investigación y elaboración de reglas.
- Continuaremos comunicándonos abiertamente sobre las PFAS.
- También estamos examinando estrategias para abordar eficazmente los compuestos de PFAS a través de nuestro proceso de tratamiento del agua.

Independientemente de los desafíos planteados por las PFAS, la Ciudad de Wilmington tiene el compromiso de proporcionar agua potable segura y confiable.



¿PUEDO BEBER MI AGUA DE GRIFO Y USARLA PARA COCINAR Y BAÑARME?

Sí. La EPA no está recomendando agua embotellada para comunidades en base únicamente a concentraciones de sustancia química PFAS en el agua potable en los niveles encontrados en el agua de la Ciudad de Wilmington. Asimismo, el agua embotellada puede tener niveles de PFAS más altos que los encontrados en el agua de la Ciudad de Wilmington. El agua embotellada no se regula tan estrictamente como el agua potable.

Entendemos si algunos clientes deciden hacer la elección personal de usar filtros de agua. Los sistemas de filtración del agua certificados pueden reducir los niveles de algunas PFAS si se da al filtro el debido mantenimiento. Se puede encontrar información sobre sistemas de filtración certificados en nsf.org/consumer-resources/articles/pfoa-pfos-drinking-water.

¿QUÉ PUEDO HACER PARA REDUCIR MI EXPOSICIÓN GLOBAL A LAS PFAS?

Una forma de reducir la exposición es pensar sobre qué productos compra y usa todos los días. Como se dijo anteriormente, las PFAS se encuentran en muchos productos de consumo, especialmente los que son resistentes al calor, las manchas o el agua, tales como utensilios de cocina, cosméticos y tratamientos de alfombras y muebles. También se encuentran en productos personales, tales como hilos dentales, papel higiénico, lentes de contactos, productos de higiene femenina y desodorantes.

Comprar opciones sin PFAS ayuda a reducir su exposición, no obstante, comprendemos que comprar productos con menos o sin PFAS puede ser difícil porque las PFAS están en todas partes, incluso en fertilizantes y composta. Una lista de tipos de productos que pueden tener PFAS, se puede encontrar en atsdr.cdc.gov/pfas/health-effects/exposure.html.

¿CÓMO PUEDO APRENDER MÁS SOBRE PFAS Y EL AGUA POTABLE?

Más información sobre PFAS en el Mapa de ruta estratégico sobre PFAS de la EPA EE.UU. disponible en www.epa.gov/pfas/pfas-strategic-roadmap-epas-commitments-action-2021-2024.

Se puede encontrar información sobre los efectos de las PFAS en la salud en el sitio web de los Centros de Control y Prevención de las Enfermedades (CDC) en www.atsdr.cdc.gov/pfas/health-effects/index.html.

Para información sobre PFAS del estado de Delaware, visite www.dnrec.delaware.gov/waste-hazardous/remediation/pfas/.

¿QUÉ PUEDO HACER PARA AYUDAR?

Un buen comienzo es comprender mejor cómo pueden las PFAS ingresar en nuestros cuerpos, nuestras casas y el ambiente. La educación continua sobre las PFAS y mantenerse informado de las directrices federales y estatales, puede ayudar a controlar la exposición personal.

Otra medida clave es comprar productos con menos o sin PFAS. Muchas compañías están trabajando para eliminar las PFAS de sus productos. Comprar opciones sin PFAS ayudará a reducir la cantidad de nuevas PFAS que entran en el ambiente y recompensa a compañías que se han comprometido a eliminar las PFAS de sus procesos de manufactura.

EVITE LAS SARTENES ANTIADHERENTES Y LOS UTENSILIOS DE COCINA A BASE DE PTFE.

TENGA CUIDADO CON TODAS LAS TELAS ETIQUETAS REPELENTE A LAS MANCHAS O AL AGUA.

ALGUNOS RECIPIENTES Y TAZAS DE COMIDAS RÁPIDAS VIENEN EN ENVOLTORIOS TRATADOS CON PFAS.

ELIJA PRODUCTOS DE CUIDADO PERSONAL SIN “PTFE” O INGREDIENTES DE “FLUORO”.

LAS BOLSAS DE PALOMITAS SON CON FRECUENCIA RECUBIERTAS CON SUSTANCIAS QUÍMICAS PFAS EN SU INTERIOR.

CONTÁCTENOS

Puede ayudarnos a asegurar la seguridad de nuestro suministro de agua reportando cualquier actividad poco usual o sospechosa ya sea en nuestras vías fluviales, cerca de nuestros embalses, plantas de filtración de agua, torres de agua o estaciones de bombeo.

Para reportar un incidente o si tiene alguna pregunta general sobre la calidad del agua, llame a **Wilmington 311**, o al **(302) 576-2620**. Si tiene alguna pregunta sobre este informe, llame al Laboratorio de calidad del agua al **(302) 571-4158**. En fines de semana o después de las 4 p.m., llame a **Wilmington 311** o al **(302) 576-2620**.



Kelly A. Williams, Commissioner
Department of Public Works
Louis L. Redding City/County Bldg.
800 French Street, Wilmington, DE 19801-3537

DaWayne Sims, City Treasurer

wilmingtonde.gov

An electronic version of this document is available
at ccrwilmingtonde.com.

Una versión en español de este documento está
disponible por correo, previa solicitud.

MICHAEL S. PURZYCKI, MAYOR

CITY COUNCIL MEMBERS

The Honorable Ernest Congo II
President of City Council

The Honorable Vincent M. White
City Council Member, 1st District

The Honorable Shané N. Darby
City Council Member, 2nd District

The Honorable Zanthia Oliver
City Council Member, 3rd District

The Honorable Michelle Harlee
City Council Member, 4th District

The Honorable Bregetta A. Fields
City Council Member, 5th District

The Honorable Yolanda M. McCoy
City Council Member, 6th District

The Honorable Chris Johnson
City Council Member, 7th District

The Honorable Nathan Field
City Council Member, 8th District

The Honorable Maria D. Cabrera
City Council Member-at-Large

The Honorable Albert Mills
City Council Member-at-Large

The Honorable James Spadola
City Council Member-at-Large

The Honorable Latisha Bracy
City Council Member-at-Large

In accordance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, state and federal law, "no person or group shall be excluded from participation, denied any benefits, or subjected to discrimination on the basis of race, color, national origin, age, sex, religion, handicap, and/or disability." General complaints or inquiries should be directed to: Affirmative Action Officer (302) 576-2460, and persons with disabilities may contact 504 Coordinator (302) 576-2460, City of Wilmington, Personnel Department, 4th Floor, 800 French Street, Wilmington, Delaware 19801. TDD is available at (302) 571-4546.

